



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2024
Special meeting held on December 16, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON
TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE
STEPHEN F. SHAAR, 394 MAIN, LE 16
DÉCEMBRE 2024 À 19H30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON DECEMBER 16th,
2024, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le maire / The Mayor:
Les conseillers / Councillors:

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents : Martin Houde, Directeur général par intérim / *Interim Director General*
Susan McKercher, Directrice générale adjointe par intérim / *Interim Assistant Director General*

Also in attendance: Mélissa Legault, Greffière / *Town Clerk*
Serge Courchesne, Consultant en finances / *Consultant in finance*

Absent: Daren Legault
District 6, Ouest / West End

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19) by abstaining from voting.

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À 20h13.

1. OPENING OF MEETING AT 8:13 PM.

 Résolution R2024-12-341

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le public a le choix de participer en personne ou via vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public has the choice of participating in person or via teleconference during question periods.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

Que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 16 décembre 2024, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

That the agenda of the special Council meeting of December 16th, 2024, be, and it is hereby, adopted as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2024-12-342

3. 69 Selkirk – PIIA Rénovations majeures

3. 69 Selkirk – SPAIP Major Renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 127 (69 Selkirk) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 127 (69 Selkirk);



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2024
Special meeting held on December 16, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 3 décembre 2024 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant, son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions, les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant, son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à imposer l'utilisation d'un matériau de qualité égale ou supérieure lors du remplacement d'un matériau n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser, dans le cas des bâtiments d'intérêt patrimoniaux, une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation, afin de préserver les caractéristiques du bâtiment (aspects esthétiques, historiques, urbanistiques, naturels ou patrimoniaux) n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des travaux visant le retour à l'état original, si des rénovations ont déjà altéré le caractère original du bâtiment n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 127 (69 Selkirk).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2024-12-343

4. Renouvellement – Contrat de services en urbanisme – Permis et inspection

CONSIDÉRANT la pénurie de main-d'œuvre dans le domaine de l'urbanisme et le manque

WHEREAS that by-law no.571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on December 3rd, 2024;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to impose the use of materials of equal or greater quality when material is replaced is not fulfilled;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's aesthetic, historic, urban, natural and heritage characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return it to its original state, if renovations have already altered the building's original character is not fulfilled;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 127 (69 Selkirk).

CARRIED UNANIMOUSLY

4. Renewal – Urban planning services contract – Permits and inspections

WHEREAS the shortage of manpower in the urban planning field and the lack of employees in the urban planning department;



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2024
Special meeting held on December 16, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de personnel au sein du service de l'urbanisme ;

CONSIDÉRANT le nombre élevé de demandes de permis et de requêtes reçus par le service d'urbanisme et que de l'aide supplémentaire est nécessaire ;

CONSIDÉRANT la résolution R2023-12-290 octroyant deux contrats de prêt de personnel pour une ressource chacun en permis et inspection à la firme Gestim (Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.), le 4 décembre 2023 à la suite d'un processus d'appel d'offres public ;

CONSIDÉRANT QUE le contrat prévoit la possibilité de renouveler pour l'année 2025 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville est satisfaite du service obtenu par la firme Gestim (Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.) ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire prolonger les contrats de prêt de personnel pour chacune des deux ressources en permis et inspection ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

DE RENOUVELLER les contrats de prêt de personnel pour deux ressources en permis et inspection à la firme Gestim (Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.), le tout conformément aux documents d'appel d'offres AO-2023-20-U ;

D'APPROUVER la dépense de 140 400.00 \$ avant taxes et D'AJUSTER ce montant conformément à la clause d'indexation applicable telle que prévue au contrat.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2024-12-344

5. Rachat de véhicules en location

CONSIDÉRANT QUE trois véhicules d'intervention du Service des incendies sont visés par un programme de location avec le Centre de Gestion de l'Équipement Roulant (CGER) ;

CONSIDÉRANT QUE le CGER a informé leurs clients qu'il souhaite se retirer du modèle de location de véhicules incendie dans un avenir proche ;

WHEREAS the high number of permit applications and requests received by the urban planning department and that assistance is necessary;

WHEREAS resolution R2023-12-290 granting a personnel lending two contracts, each for one permit and inspection resource to the firm Gestim (*Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.*) on December 4, 2023 after a public call for tenders took place;

WHEREAS the contract provides for the possibility of renewal for the year 2025;

WHEREAS the Town is satisfied with the service provided by the firm Gestim (*Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.*);

WHEREAS the Town wishes to extend the personnel lending contracts for the two permit and inspection resources;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

TO RENEW the contracts for two permit and inspection resources to the firm Gestim (*Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.*), all in accordance with tender documents AO-2023-20-U;

TO APPROVE the expenditure of \$140,400.00 before taxes and TO ADJUST this amount according to the applicable indexation clause as stipulated in the contract.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. Buying back leased vehicles

WHEREAS three fire department vehicles are covered by a rental program with the *Centre de Gestion de l'Équipement Roulant* (CGER);

WHEREAS CGER has informed their customers that they wish to withdraw from the fire vehicle rental model in the near future;



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2024
Special meeting held on December 16, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'analyse effectuée par le capitaine de la division de la flotte de véhicules en collaboration avec le directeur du SSI ;

WHEREAS the analysis carried out by the captain of the vehicle fleet division in collaboration with the SSI director;

CONSIDÉRANT QUE le contrat de location ne permet pas au Service des Incendies de conserver les véhicules à l'échéance du bail, ce qui signifie que la Ville ne disposerait d'aucun actif ;

WHEREAS the leasing contract does not allow the fire department to keep the vehicles when the lease expires, meaning that the Town would have no asset;

CONSIDÉRANT QUE la somme totale restante à payer sous la présente entente de location représente un montant approximatif de 647,533.00 \$;

WHEREAS the total amount remaining to be paid under the present lease agreement represents an approximate amount of \$647,533.00;

CONSIDÉRANT QUE la valeur de rachat des trois véhicules est de 264,800.00 \$;

WHEREAS the buy-back value of the three vehicles is \$264,800.00.

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

DE PROCÉDER en date du 1er janvier 2025 au rachat des trois véhicules incendie actuellement sous location, soit l'autopompe #202, l'autopompe-citerne #302 et le véhicule de sauvetage #502 ;

TO PROCEED as of January 1st, 2025, with the buy-back of the three fire vehicles currently under lease, namely fire engine #202, fire tanker #302 and rescue vehicle #502;

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 104 772.44 \$ avant taxes pour l'autopompe Spartan Metro Star 2013. QUE cette dépense soit financée par un emprunt au fonds de roulement pour un terme de 2 ans ;

TO APPROVE payment in the amount of \$104,772.44 before taxes for the 2013 Spartan Metro Star fire engine. THAT this expenditure be financed by a loan from the working capital fund for a 2-year term;

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 118 758.55 \$ avant taxes pour l'autopompe-citerne Spartan Metro Star 2013. QUE cette dépense soit financée par un emprunt au fonds de roulement pour un terme de 5 ans ;

TO APPROVE payment in the amount of \$118,758.55 before taxes for the 2013 Spartan Metro Star fire tanker. THAT this expenditure be financed by a loan from the working capital fund for a 5-year term;

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 41 270.30 \$ avant taxes pour le véhicule de sauvetage Ford F-550 2012. QUE cette dépense soit financée par un emprunt au fonds de roulement pour un terme de 5 ans.

TO APPROVE the payment of \$41,270.30 before taxes for the 2012 Ford F-550 rescue vehicle. THAT this expenditure be financed by a loan from the working capital fund for a 5-year term.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**MODIFIÉE LE 8 JANVIER 2025 PAR LA
RÉSOLUTION R2025-01-14**

**AMENDED ON JANUARY 8th, 2025 BY
RESOLUTION R2025-01-14**



Résolution R2024-12-345

**6. Octroi de contrat de gré à gré –
Remplacement des contrôles de
ventilation et de chauffage à la
caserne de pompiers**

**6. Awarding of a contract by mutual
agreement – Replacement of
ventilation and heating controls at
the fire station**

CONSIDÉRANT QUE le système de contrôle de la ventilation et du chauffage de la caserne des pompiers n'est plus opérationnel ;

WHEREAS the control system for the ventilation and heating in the firehall is no longer operational;

CONSIDÉRANT QUE le remplacement du panneau de contrôle est impératif et urgent, sans quoi les véhicules incendies pourraient ne pas pouvoir démarrer si la température n'est pas suffisamment haute dans la caserne;

WHEREAS the replacement of the control unit is imperative and urgent, otherwise the fire engines may not be able to start if the temperature in the fire station garage is not high enough;



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2024
Special meeting held on December 16, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT qu'il s'agit d'un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population, le conseil juge nécessaire d'écarter exceptionnellement les règles d'octroi de contrat prévu à son Règlement de gestion contractuel pour remédier à la situation dans l'immédiat, le tout tel que le permet l'article 12 dudit Règlement et 573.2 de la Loi sur les cités et villes.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

D'OCTROYER le contrat de remplacement des contrôles de ventilation et de chauffage à la caserne de pompiers à Kolostat inc. pour un montant maximal de 70 000.00 \$ avant taxes.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2024-12-346

7. Octroi de contrat de gré à gré pour services professionnels – Mandat de consultation en finances

CONSIDÉRANT la résolution R2024-08-229 par laquelle la Ville a donné un mandat de mentorat et d'accompagnement au consultant Serge Courchesne afin qu'il soutienne le directeur des finances embauché en septembre 2024 et que la dépense était limitée à 36 000.00 \$.

CONSIDÉRANT la fin d'emploi du directeur des finances en date du 28 octobre 2024 et que le poste est toujours vacant à ce jour.

CONSIDÉRANT qu'en période de planification budgétaire, la Ville a jugé opportun de poursuivre sa collaboration avec le consultant Serge Courchesne afin qu'il l'assiste dans cette tâche et possiblement d'autres tâches d'ici l'embauche d'un directeur des finances.

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Serge Courchesne est CPA, a plus de 30 ans d'expérience dans un rôle de finances municipales et qu'il est formateur pour la COMAQ ;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de lui octroyer un mandat additionnel pour de la consultation en finances.

CONSIDÉRANT que le règlement 708 sur la gestion contractuelle autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

WHEREAS this is a case of «force majeure » of such a nature as to imperil the life or health of the population, Council deems it necessary to exceptionally depart from the rules governing the awarding of contracts set out in its By-law on contract management in order to resolve the situation immediately, as permitted by Section 12 of said By-law and 573.2 of the Cities and Towns Act.

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO AWARD the contract for Replacement of ventilation/heating controls at the fire station for the fire station to Kolostat, for a maximum amount of \$70,000.00 before taxes.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. Awarding of a professional services contract by mutual agreement- Mandate for consultation in Finance

WHEREAS resolution R2024-08-229 by which the Town gave a mentoring and coaching mandate to consultant Serge Courchesne to support the Director of Finance hired in September 2024 and that the expense was limited to \$36,000.00.

WHEREAS the Director of Finance's employment ended on October 28, 2024, and the position remains vacant to this day.

WHEREAS, during the budget planning period, the Town has deemed it appropriate to continue its collaboration with consultant Serge Courchesne to assist with this and possibly other tasks until a Finance Director is hired.

WHEREAS Mr. Serge Courchesne is a CPA with over 30 years experience in municipal finance and is a trainer for the COMAQ;

WHEREAS it is necessary to grant an additional mandate for financial consulting.

WHEREAS by-law 708 on contract management authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2024
Special meeting held on December 16, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

DE RETENIR les services de Monsieur Serge Courchesne, consultant en finances, selon l'entente à taux horaire ; QUE la date de début du mandat soit rétroactive au 1^{er} novembre 2024 ;

TO RETAIN the services of Mr. Serge Courchesne consultant in finance, as per the agreement at an hourly rate; THAT the starting date of the mandate be retroactive as of November 1st, 2024;

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services de Monsieur Courchesne pour un montant additionnel d'un maximum de 35 000.00 \$ avant taxes.

TO APPROVE the payment of fees for the services of Mr. Courchesne for an additional maximum amount of \$35,000.00 before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be appropriated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion

**8. Avis de motion et dépôt du projet -
Règlement no 774-2024 décrétant
l'imposition des taxes pour
l'exercice financier 2025**

**8. Notice of Motion and tabling of draft
- By-Law No 774-2024 - decreeing
the taxation for the 2025 fiscal year**

Le conseiller Reid Thompson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement N° 774-2024 décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2025 et dépose le projet.

The Councillor Reid Thompson gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law N° 774-2024 - decreeing the taxation for the 2025 fiscal year and tables a copy of the draft by-law.

L'objet de ce règlement est d'établir l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2025.

The object of this by-law is to establish the rate of taxation for the 2025 fiscal year.

9. PÉRIODE DE QUESTIONS

9. QUESTION PERIOD

** La période de questions portera exclusivement sur les sujets énumérés à l'ordre du jour.*

** The question period must deal exclusively with the items on this agenda.*



Résolution R2024-12-347

10. LEVÉE DE LA SÉANCE

10. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Mark Gray**

QUE la séance soit levée à 20h40.

THAT the meeting be adjourned at 8:40 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**